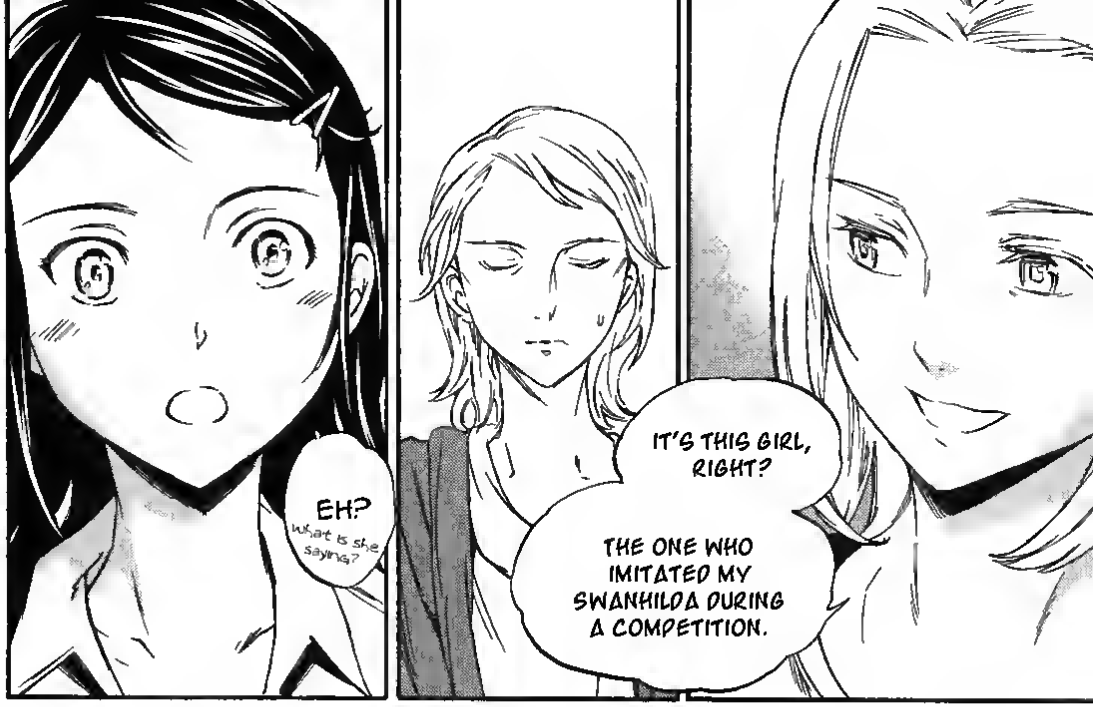
Scène.021 Special Lesson

TU DI TU DI TU DI TU DU DU
TU DI TU DI
TU DI TU DU DU
フローラ!
...KANA-DE?
AH! GOOD MORNING!
TODAY IS OUR SCHOOL'S ATHLETIC MEET, SO I HAVE THE DAY OFF...

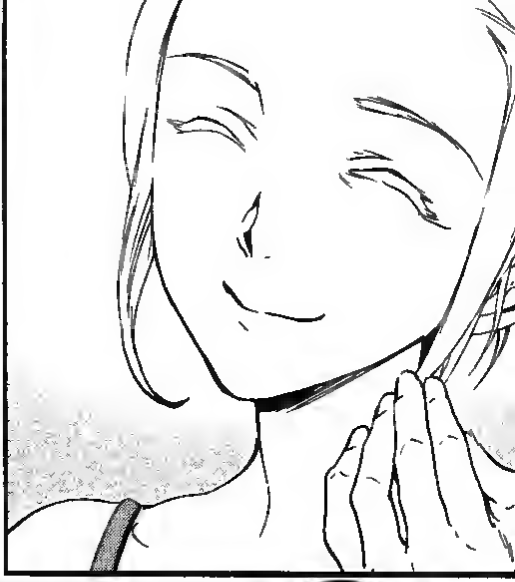
SWA-
NICHOLS-SENSEI!
OH,
WE WERE TALKING ABOUT YOU JUST NOW,
RIGHT, LIUDA?
...
I KEEP TELLING YOU T CALL MYSELF NOBORU NOW
?


EH?
what is she saying?
IT'S THIS GIRL, RIGHT?
THE ONE WHO IMITATED MY SWANHILDA DURING A COMPETITION.

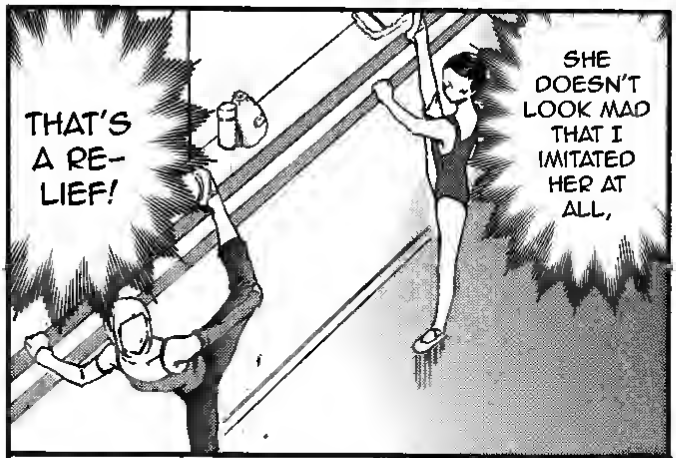
GARREL-SENSEI TALKED ABOUT ME?
SHE HEARD ABOUT IT FROM EUGÈNE... GARREL-SENSEI,
AND IT CAME DOWN TO ME MENTIONING YOU WERE PERFORMING IN THE SLEEPING BEAUTY.
YEAH, SAYING YOU WERE AN INTER-ESTING STUDENT,
THAT YOUR PERFOR-MANCE REMINDED HIM OF HERS.
SO, UM...
HOW DID SHE KNOW ABOUT MY PERFOR-MANCE?

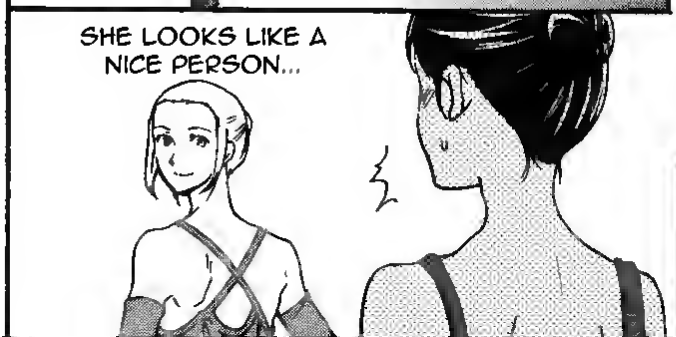
HA HA HA...
AND THE FIRST TIME YOU MET HER YOU LET OUT A LOUD VOICE, TOO.
I swear
BUT WHAT IS SHE DOING HERE...?
SHE'S AN OLD ACQUAINT-ANCE,
SHE ASKED ME IF SHE COULD BORROW MY STUDIO WHEN IT'S FREE.
...IS IT OKAY FOR ME TO WATCH?
IF POSSI-BLE...
HEY!
DIDN'T YOU COME HERE TO PRACTICE, TOO?
WANT TO PRACTICE WITH ME?
HUH?

EH?
EH...?

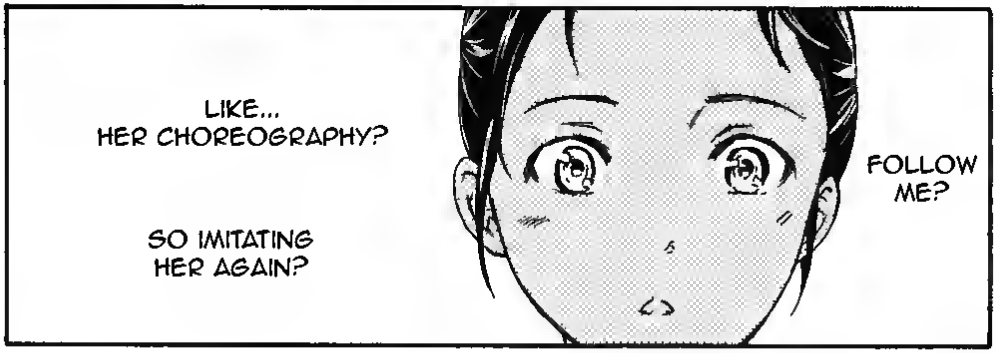


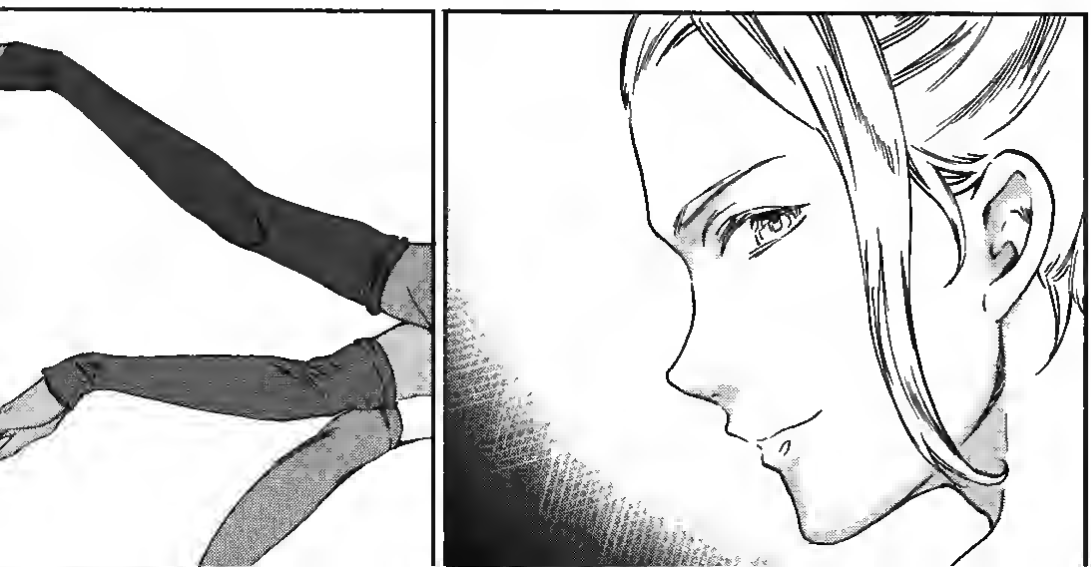
Y-
YES!
SUIT YOURSELF, THIS OPPORTUNITY MIGHT NEVER PRESENT ITSELF AGAIN.
SHE ASKED YOU IF YOU WANTED TO JOIN HER.

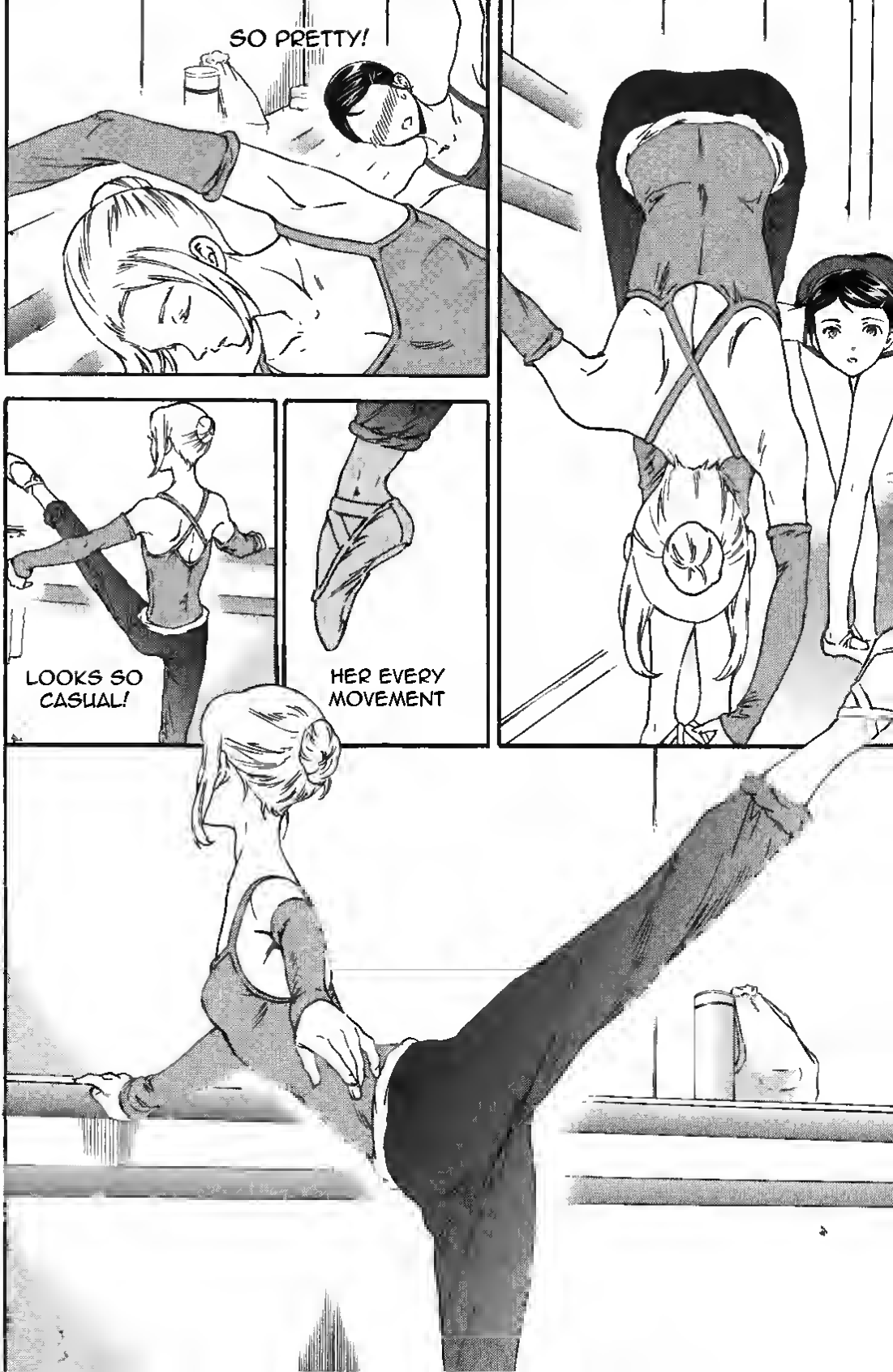

THAT'S A RELIEF!
SHE DOESN'T LOOK MAD THAT I IMITATED HER AT ALL,


SHE LOOKS LIKE A NICE PERSON...

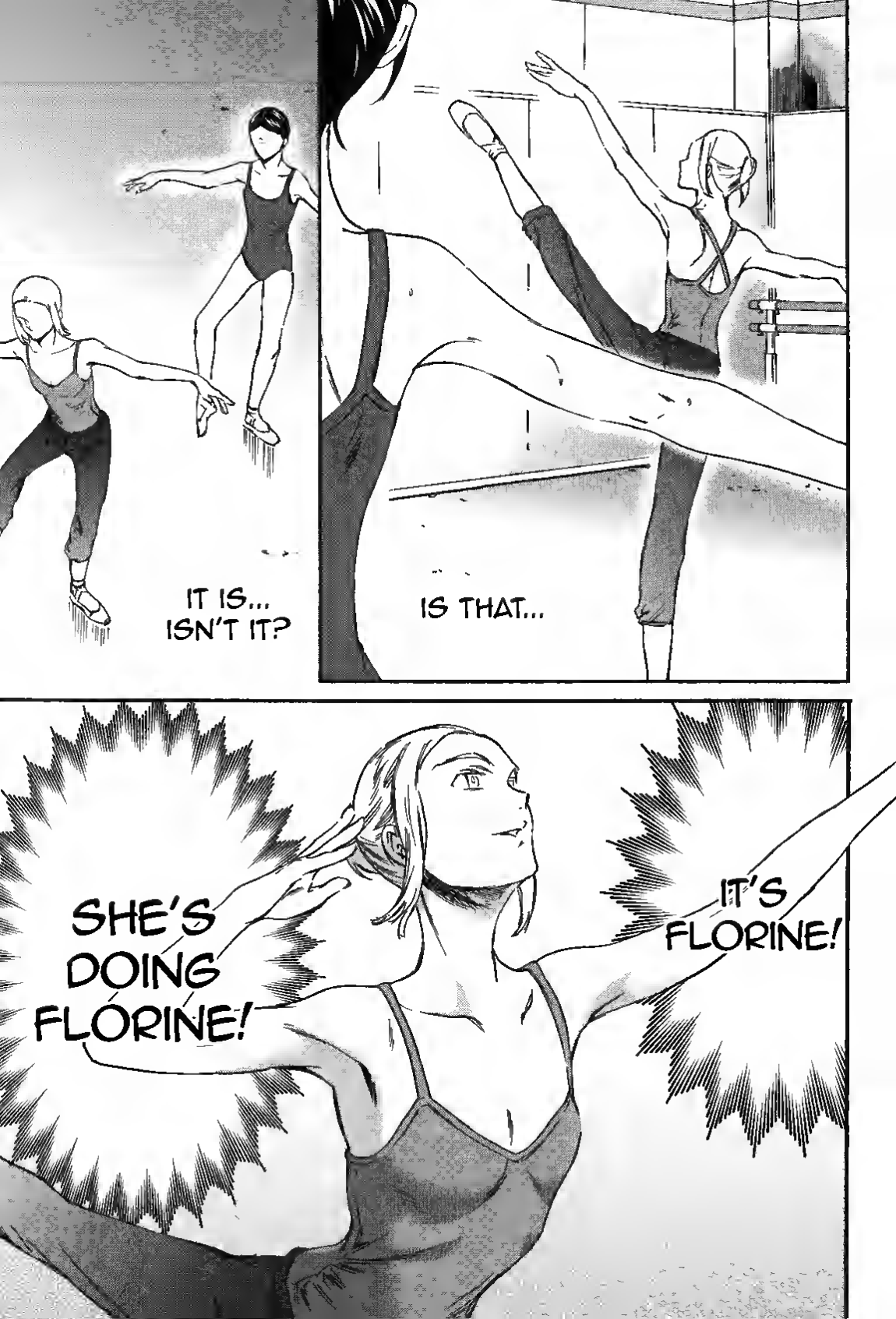
FOLLOW ME IF YOU CAN.


LIKE... HER CHOREOGRAPHY?
SO IMITATING HER AGAIN?
FOLLOW ME?

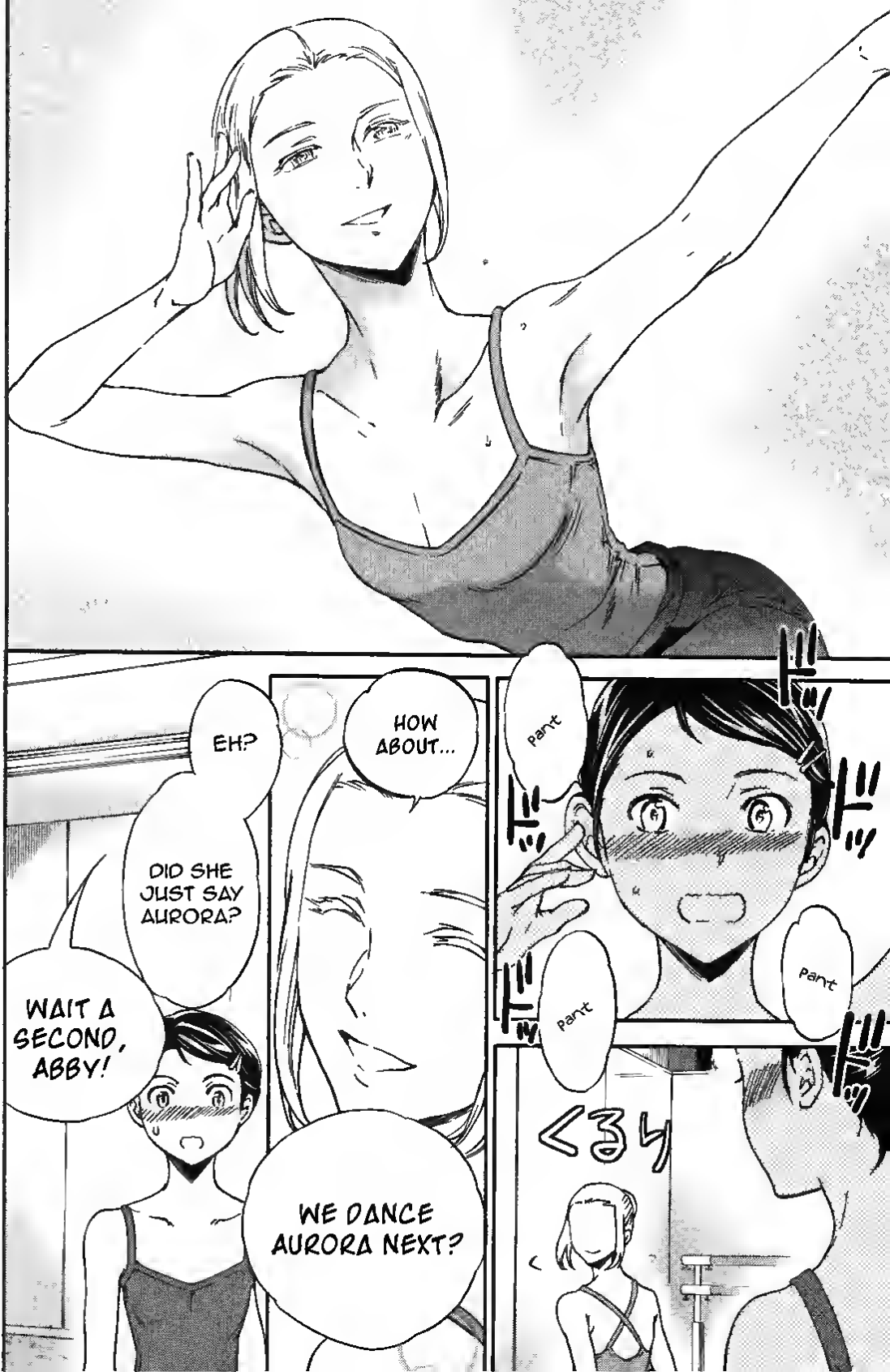



SO PRETTY!
LOOKS SO CASUAL!
HER EVERY MOVEMENT

OH,
POINTE SHOES
That was difficult!
Pant
Pant
Pant
Pant
I WONDER WHAT KIND OF SEQUENCE SHE'LL DO NEXT...
フワワ..!


IT IS... ISN'T IT?
IS THAT...
SHE'S DOING FLORINE!
IT'S FLORINE!

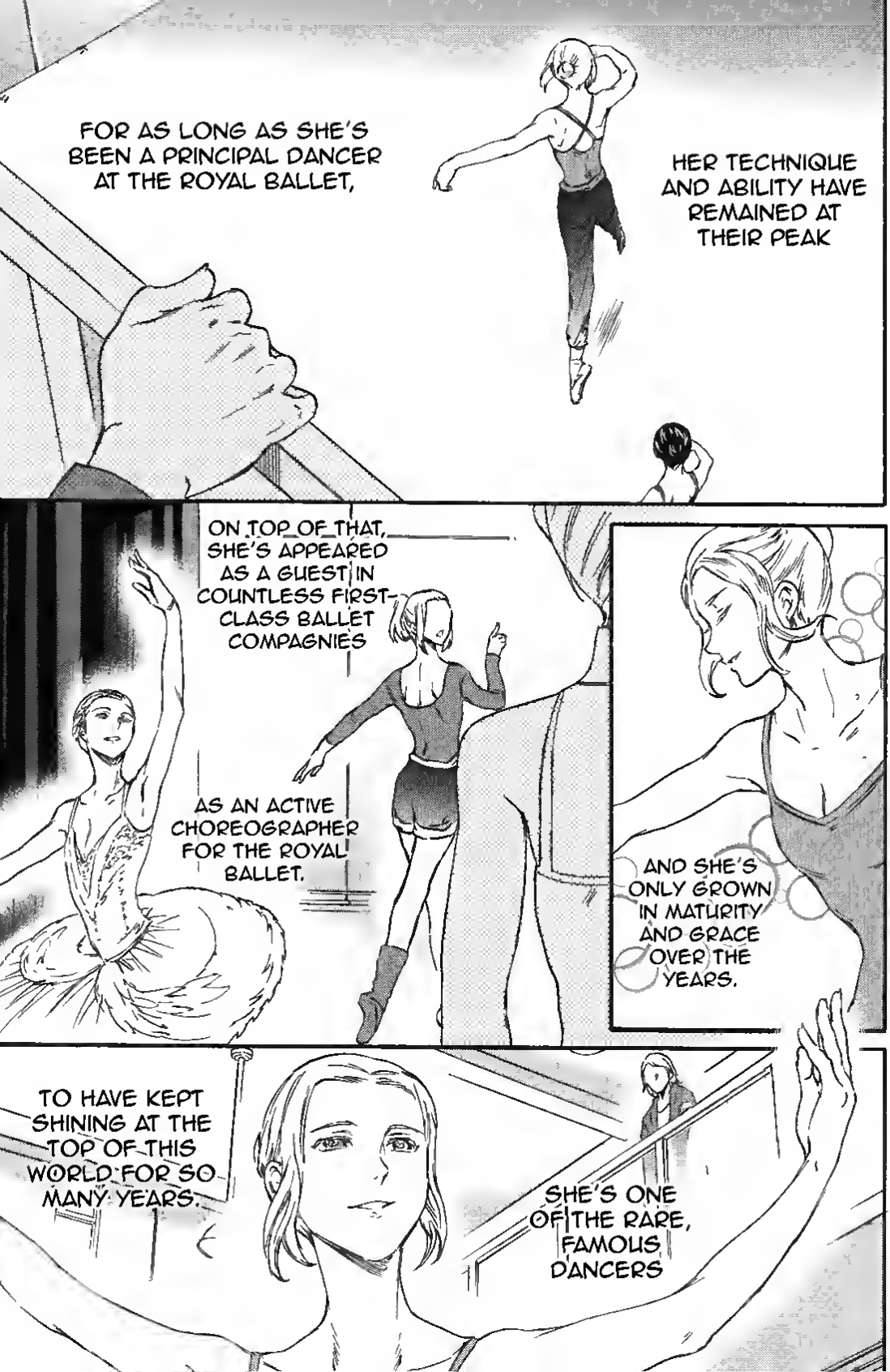
ドキッ


pant
pant
pant
くるり
HOW ABOUT...
EH?
DID SHE JUST SAY AURORA?
WAIT A SECOND, ABBY!
WE DANCE AURORA NEXT?

WHAT'S THE PROBLEM?
I'M CURIOUS TO SEE HOW FAR SHE CAN IMITATE ME.
DON'T TEASE HER TOO MUCH, OKAY?
I CAN'T HAVE HER IMITATE YOU ALL THE TIME, ABBY.
UMM...! ARE YOU GOING TO TEACH ME AURORA, TOO?!

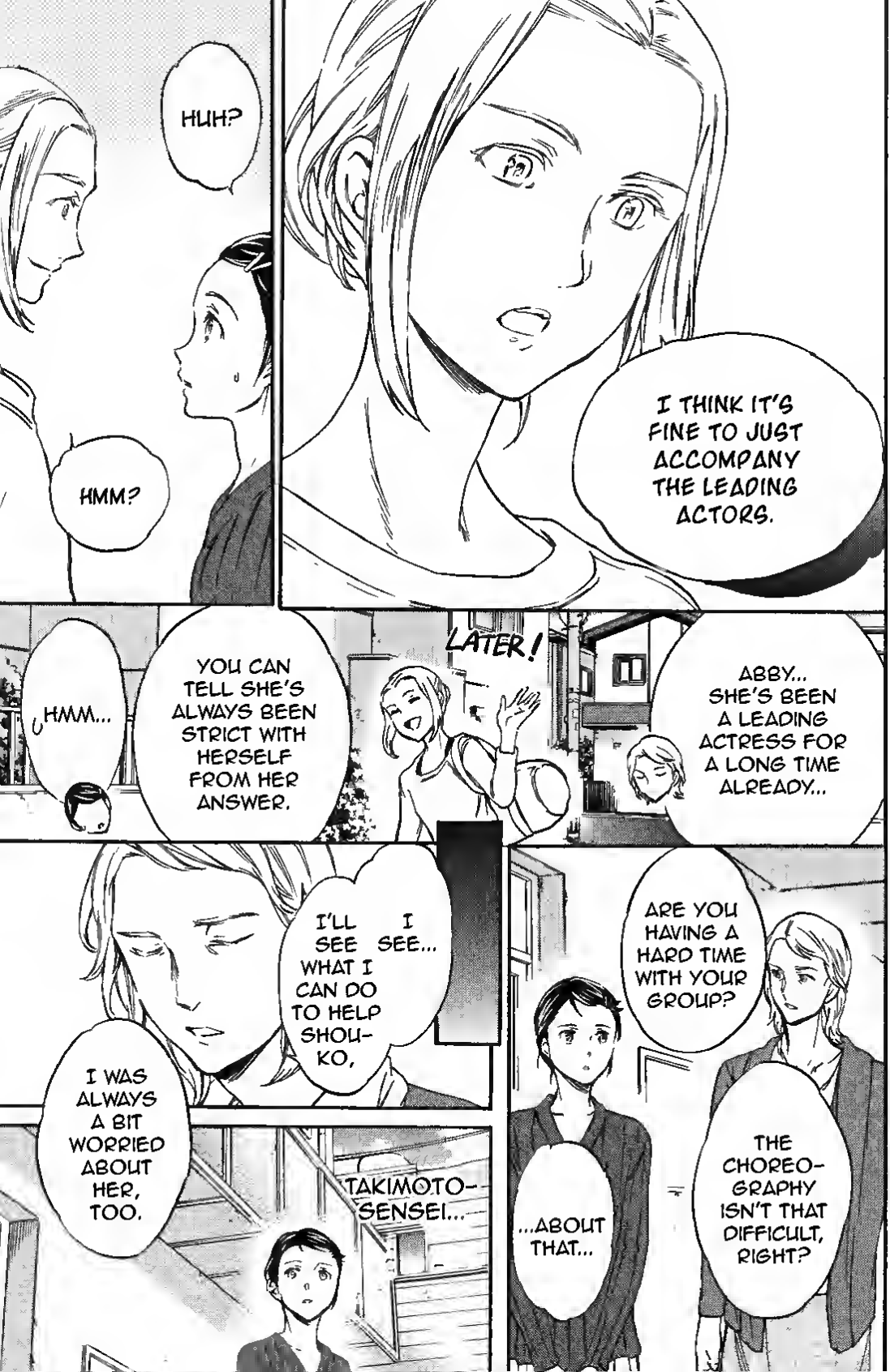
HEY, LIUDA, SHE SAID SHE WANTED TO DO IT JUST NOW, RIGHT?
...
I WANT TO TRY!
ABBY!
OKAY, I'LL TEACH YOU.
MY AURORA.
IN EXCHANGE, I WANT YOU TO BURN IT INTO YOUR MEMORY AND IMITATE ME, OKAY?

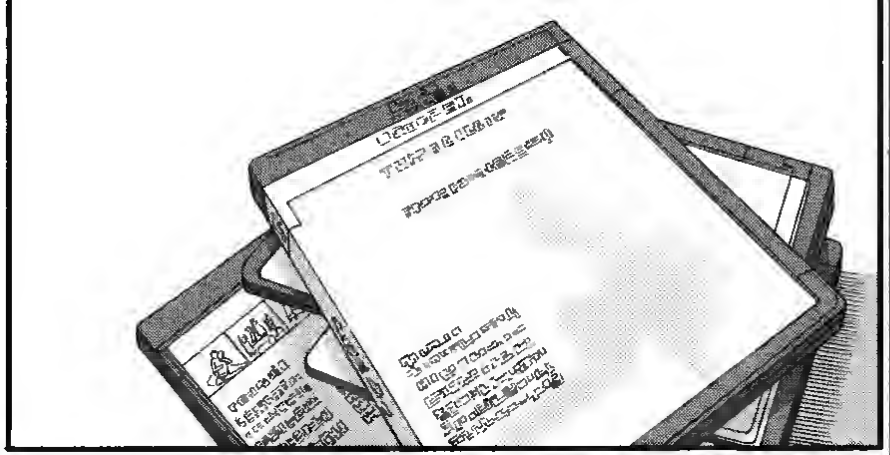
DESPITE BEING MORE MUSCULAR THAN BEFORE,
IT'S THE RESULT OF YEARS OF RESTLESS, RIGOROUS TRAINING.
HER BODY STILL APPEARS TO HAVE RETAINED ITS SLENDERNESS.

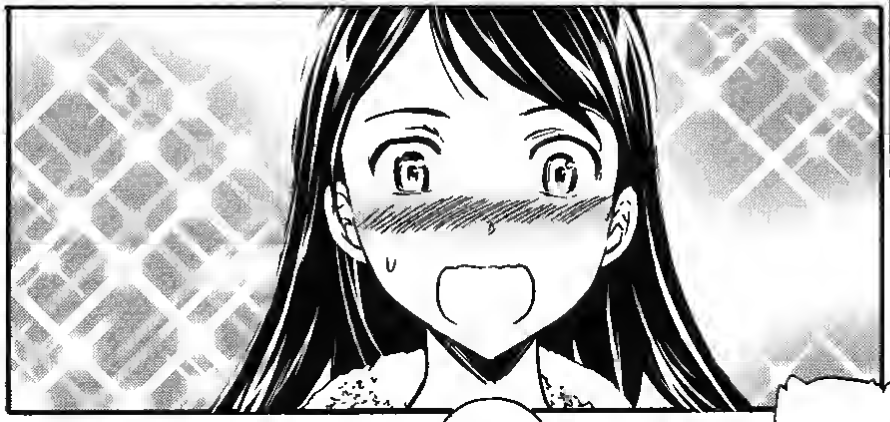

FOR AS LONG AS SHE'S BEEN A PRINCIPAL DANCER AT THE ROYAL BALLET,
HER TECHNIQUE AND ABILITY HAVE REMAINED AT THEIR PEAK
ON TOP OF THAT, SHE'S APPEARED AS A GUEST IN COUNTLESS FIRST-CLASS BALLET COMPAGNIES
AS AN ACTIVE CHOREOGRAPHER FOR THE ROYAL BALLET.
AND SHE'S ONLY GROWN IN MATURITY AND GRACE OVER THE YEARS.
TO HAVE KEPT SHINING AT THE TOP OF THIS WORLD FOR SO MANY YEARS.
SHE'S ONE OF THE RARE, FAMOUS DANCERS

THIS MIGHT BE A GODSEND OPPORTUNITY FOR HER,
IT LOOKS LIKE SHE'S EASILY ACHIEVED WHAT SEEMED IMPOSSIBLE EVEN FOR EUGÈNE.
OR PERHAPS...
AND SUCH AN ACCOMPLISHED DANCER IS TEACHING KANADE RIGHT NOW.

ぽー
REHEARSAL!
I'LL SEE YOU AGAIN AT THE REHEARSAL, THEN.
THANK YOU FOR THIS FUN, LITTLE MOMENT,
IS THERE ANYTHING I CAN DO TO IMPROVE THE CORPS DE BALLET?
TAKIMOTO-SENSEI, COULD YOU TRANSLATE FOR ME?
COULD I ASK YOU A QUES-TION?
I'M SORRY, BUT...


HUH?
HMM?
I THINK IT'S FINE TO JUST ACCOMPANY THE LEADING ACTORS.
LATER!
ABBY... SHE'S BEEN A LEADING ACTRESS FOR A LONG TIME ALREADY...
YOU CAN TELL SHE'S ALWAYS BEEN STRICT WITH HERSELF FROM HER ANSWER.
¿HMM...
ARE YOU HAVING A HARD TIME WITH YOUR GROUP?
THE CHOREO-GRAPHY ISN'T THAT DIFFICULT, RIGHT?
...ABOUT THAT...
I'LL SEE... I SEE... WHAT I CAN DO TO HELP SHOU-KO,
I WAS ALWAYS A BIT WORRIED ABOUT HER, TOO.
TAKIMOTO-SENSEI...



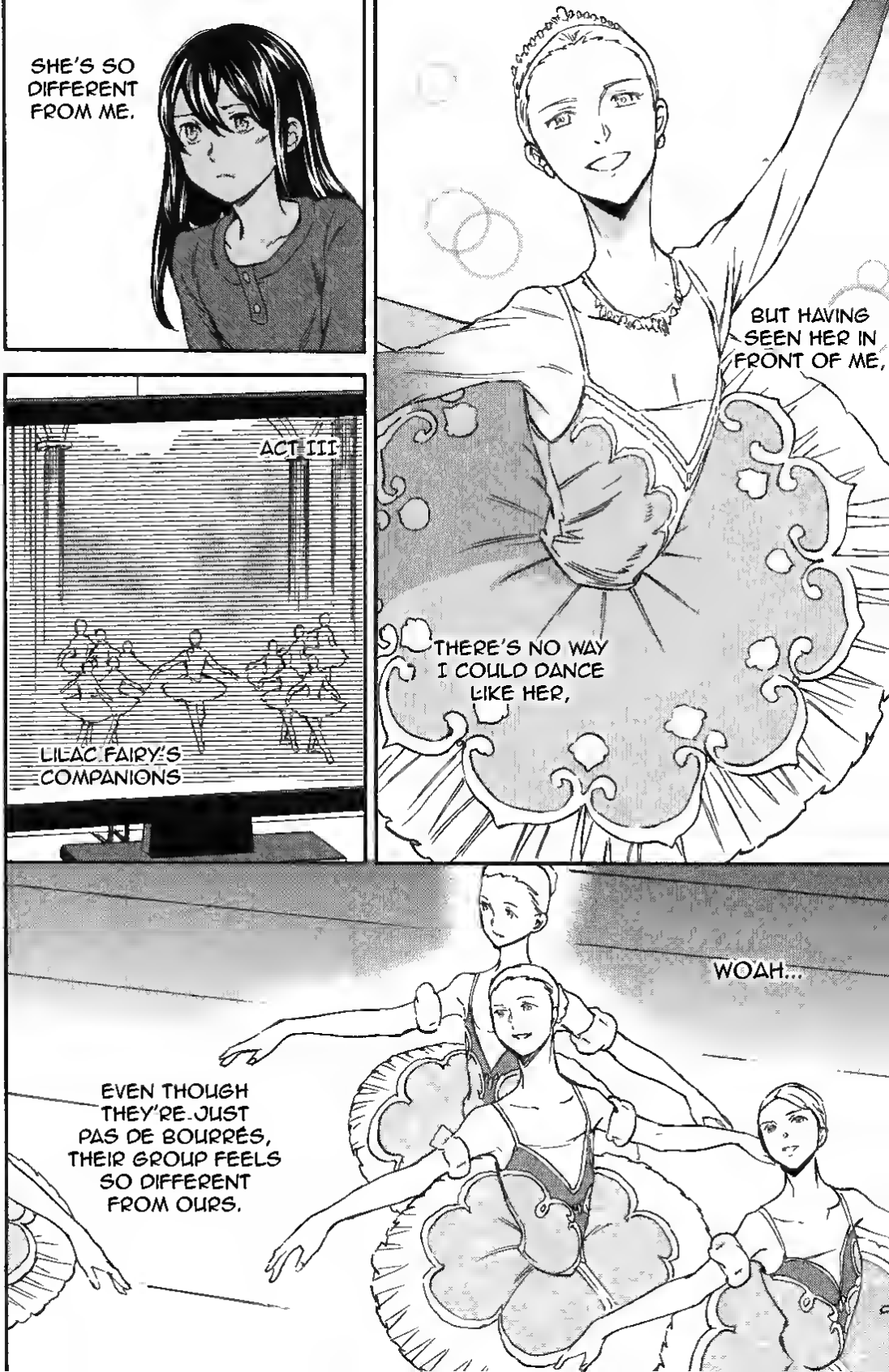


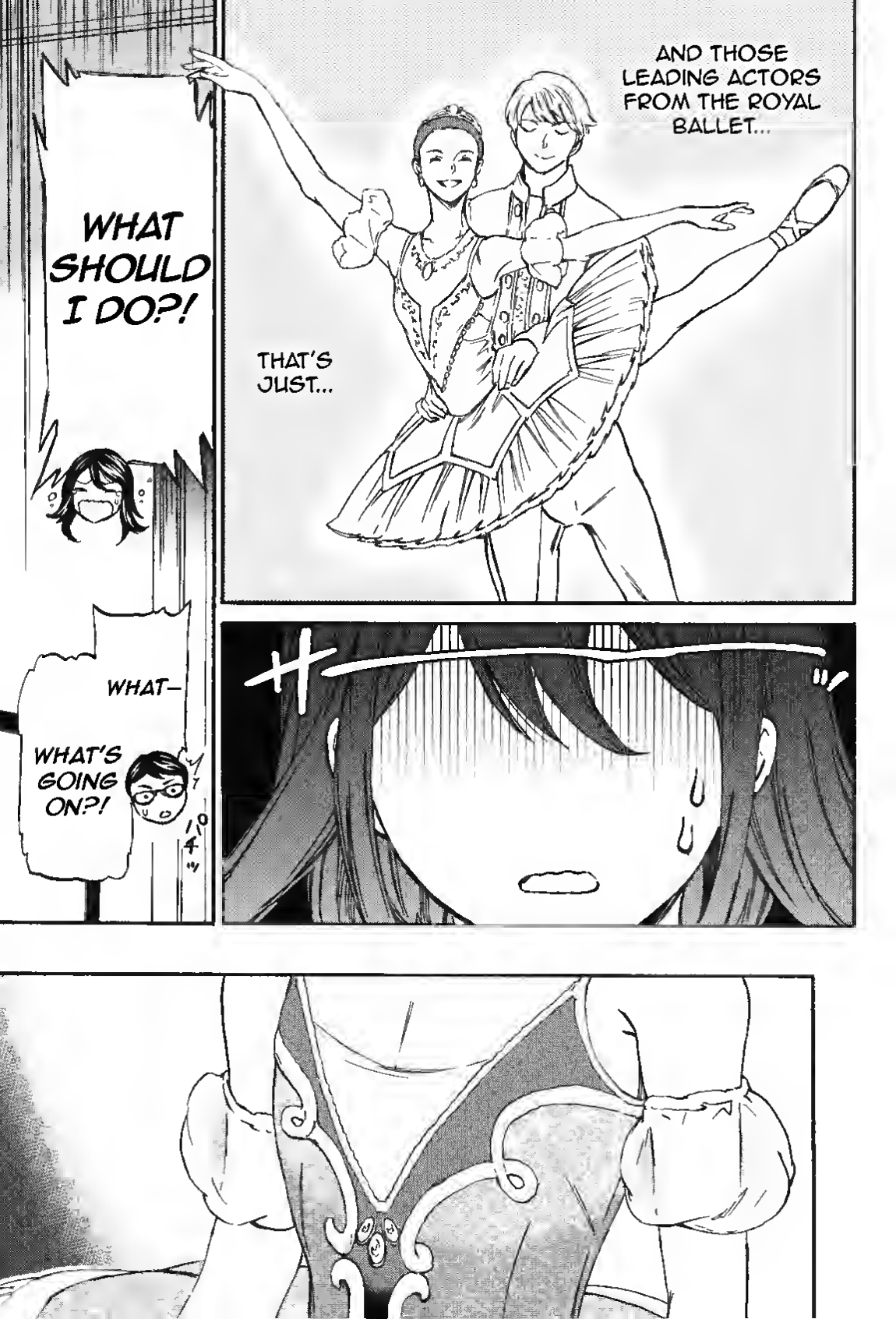
WILL YOU WATCH ONE WITH ME?
WHICH ONE DO YOU WANT TO WATCH?
HOW ABOUT THIS ONE?

WOW, DADDY!
YOU BOUGHT ALL THESE DVDS?!
YOUR DADDY THOUGHT HE SHOULD BE DOING SOME RESEARCH OF HIS OWN, TOO.

The Sleeping Beauty
The Royal Ballet
Abigail Nichols

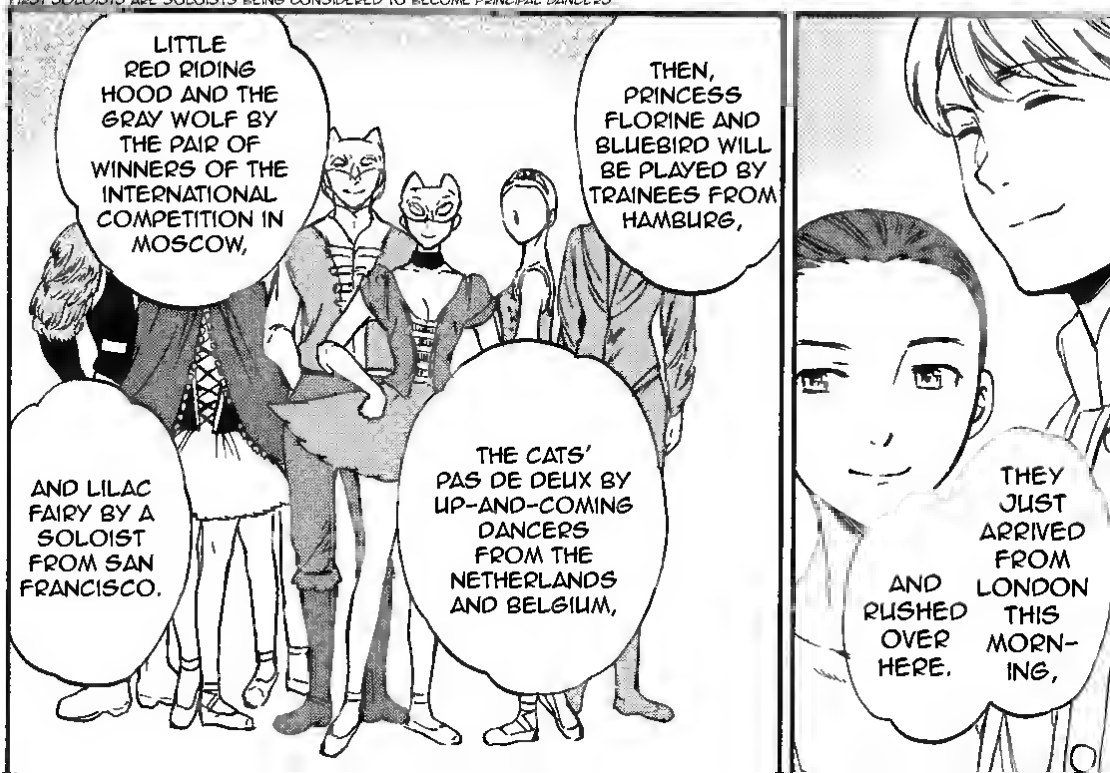
DAD-DY?
DIDN'T YOU WANT TO WATCH IT WITH ME?
DADDY, DADDY!
YOU SEE THIS PERSON? SHE CAME TO OUR STUDIO TODAY!
WE DANCED TOGETHER!
OOH~ IS THAT SO~?
I CAN'T BELIEVE IT,
IT'S LIKE A DREAM.
...THEY'RE REALLY THE SAME PERSON, AREN'T THEY?


SHE'S SO DIFFERENT FROM ME.
BUT HAVING SEEN HER IN FRONT OF ME,
ACT III
THERE'S NO WAY I COULD DANCE LIKE HER,
LILAC FAIRY'S COMPANIONS
WOAH...
EVEN THOUGH THEY'RE JUST PAS DE BOURRÉS, THEIR GROUP FEELS SO DIFFERENT FROM OURS.


WHAT SHOULD I DO?!
AND THOSE LEADING ACTORS FROM THE ROYAL BALLET...
THAT'S JUST...
WHAT—
WHAT'S GOING ON?!

Studio B
C-COULD THAT COSTUME BE...
OH, YOU NOTICED?
THEY'RE OFFERINGS FROM THE ROYAL BALLET FROM A PREVIOUS PERFORMANCE.
!
HERE ARE MOKOTO HIRATA-SAN AND EMI ONO-SAN,
FIRST SOLOISTS* FROM THE ROYAL BALLET.
THEY'LL BE PLAYING OUR TWO LEAD CHARACTERS FOR THIS PERFORMANCE.

*FIRST SOLOISTS ARE SOLOISTS BEING CONSIDERED TO BECOME PRINCIPAL DANCERS


LITTLE RED RIDING HOOD AND THE GRAY WOLF BY THE PAIR OF WINNERS OF THE INTERNATIONAL COMPETITION IN MOSCOW,
THEN, PRINCESS FLORINE AND BLUEBIRD WILL BE PLAYED BY TRAINEES FROM HAMBURG,
AND LILAC FAIRY BY A SOLOIST FROM SAN FRANCISCO.
THE CATS' PAS DE DEUX BY UP-AND-COMING DANCERS FROM THE NETHERLANDS AND BELGIUM,
THEY JUST ARRIVED FROM LONDON THIS MORNING,
AND RUSHED OVER HERE.

WELL THEN,
LET'S GO THROUGH THE CHOREO-GRAPHY FROM THE BEGIN-NING.
LET'S DO A TRUCE, OKAY, FUJITA-SAN?
!
WAS THAT SUP-POSED TO BE A FIGHT...
BETWEEN US?
IN ANY CASE, IT WASN'T VERY AMICABLE, RIGHT?

SEE, THAT'S WHAT I MEAN...!
SHUT UP ALREADY, OUR TURN'S COMING UP!
I DON'T FEEL THE NEED TO APOLOGIZE TO YOU.
A SINGLE WORD OF APOLOGY WOULD SUFFICE, YOU KNOW?
IT'S ALL ON YOUR END.
LILAC'S COMPANIONS, YOUR EXPRESSIONS LOOK STIFF,
ERASE THOSE FROWNS FROM YOUR FACES, IT'S SUPPOSED TO BE A JOYFUL EVENT!
AND DON'T LOOK DOWN EITHER, FUJITA-SAN,
RAISE YOUR HEAD!

I'M SORRY, I'M NOT GOOD AT EXPRESSING MYSELF DURING PRACTICE.
I DON'T ENJOY PRACTIC-ING,
SO IT FEELS LIKE I'M LYING,
BUT I'LL DO IT PROPERLY ON STAGE.
EMA-CHAN...
...
HOW IS THAT SUCH A PROB-LEM?
DO YOU REALLY EXPECT TO BE ABLE TO PULL IT OFF ON STAGE WITHOUT PRACTIC-ING?

YOU DON'T LIKE PRACTIC-ING?

...EH?
YOU MEAN... YOU ACTUALLY...
EH?
HOW? WHY?
YEAH.
I MEAN, IT'S STILL TIRING, BUT YEAH.
ENJOY IT?
EVEN THOUGH IT'S JUST REPEATING SEQUENCES YOU ALREADY KNOW
OVER AND OVER AGAIN?

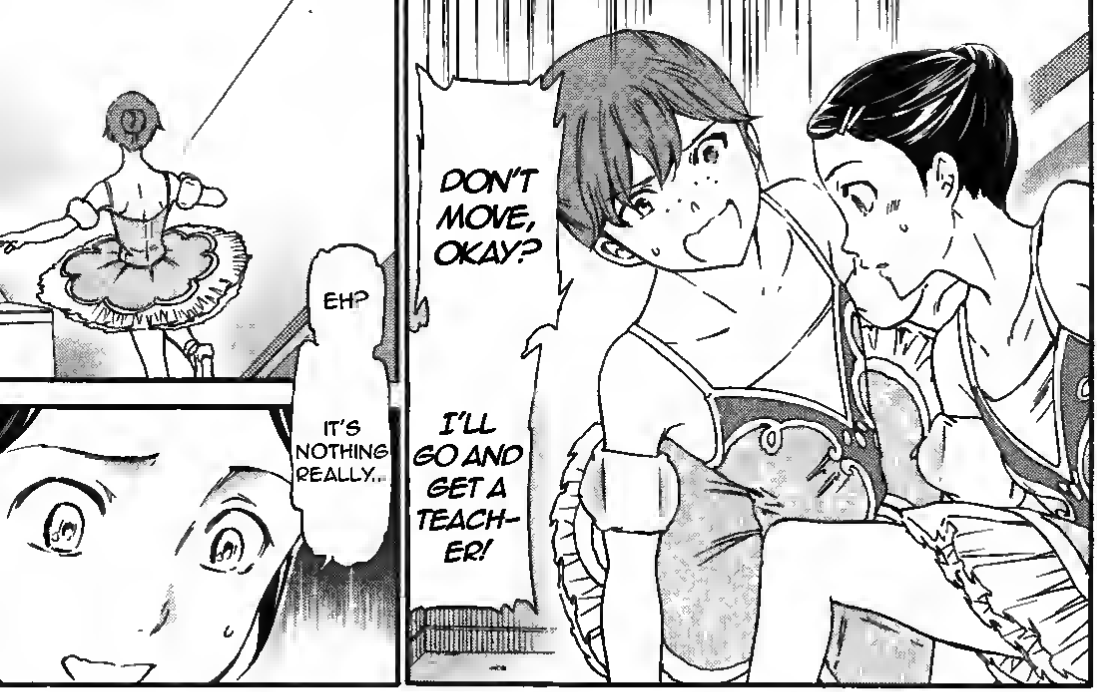
I'VE NEVER THOUGHT ABOUT IT LIKE THAT...
BUT SOMETIMES THEY'RE HARDER OR DIFFERENT FROM WHAT YOU'RE USED TO,
WHICH IS WHY THEY'RE ALL THE MORE IMPORTANT.
YES,
I'M SORRY.
IT'S GOOD THAT YOU UNDER-STAND,
BUT WE ONLY HAVE TWO DAYS OF PRACTICE LEFT, SO PUT THAT UNDERSTAND-ING INTO ACTION NOW.
YES...
WHERE ARE YOU GOING, EMA-CHAN?
AH, JUST GOING TO DRINK SOME WATER,
I'M THIRST-Y...
スッ

グイ…
AH!
I'LL COME WITH YOU!

...OF COURSE I UNDER-STAND
HOW IMPORTANT PRACTICE IS,
BUT IF WE'RE BEING HONEST, KANADE...
I'M ENVIOUS THAT YOU CAN ENJOY IT.

SO...
YOU'LL TRY TO GET ON BETTER TERMS WITH SHOUKO-CHAN?
I'M SORRY FOR THE TROUBLE I'VE CAUSED,
I'LL TRY MY BEST FROM NOW ON.
AND I'LL TRY MY BEST WITH ITOU-SAN, TOO.
EEEH?!
KANA-DE?!

HA HA HA... I THINK I'M FINE.
GOOD THING IT WAS ONLY LIKE FIVE STEPS.
KANA-DE
ARE YOU AL-RIGHT?!
...OW.
THE COSTUME SEEMS FINE, TOO...
WHAT IS IT?!
YOUR LEG?!
OH NO, IT'S NOTHING,
JUST... VERY LIGHT.


DON'T MOVE, OKAY?
I'LL GO AND GET A TEACHER!
EH?
IT'S NOTHING REALLY...

カラン
I HOPE IT'S JUST A SPRAIN...
DO YOU HAVE YOUR INSURANCE CARD WITH YOU?
IS IT NUMB?
UMM, NO...

I'LL GET HER TO THE HOSPITAL,
CAN YOU CALL HER PARENTS?
WE'RE STILL GETTING YOU TO A DOCTOR,
It looks a little bit swollen
OTHER-WISE IT'LL ONLY GET WORSE.
I- I SWEAR!
IT'S NOT A BIG DEAL, REALLY...